

# A HAPPY AND HOLY CHRISTMAS AND A BLESSED NEW YEAR

## 2023 CALENDAR



The image of Our Lady of the Sign is the iconographic representation of the prophecy of Isaiah (7:14).

It shows the Virgin Theotokos who contained the One who is greater than the heavens.



## 2023 روزنامة

"The Lord will give you a sign:

The Virgin will be with child and give birth to a son and will call him Emmanuel which means God-Is-With-Us."

(Isaiah 7:14)

يُعْطِيكُمُ السَّيِّدُ نَفْسَهُ آيَةً:

هَآ إِنِّ الْعَذْرَاءَ تَحْبِلُ وَتَلِدُ ابْنًا وَتَدْعُو اسْمَهُ  
عِمَّاْنُوئِيلَ."

(أشعيا 7:14)

MELKITE CATHOLIC EPARCHY OF AUSTRALIA, NEW ZEALAND AND ALL OCEANIA

# A HAPPY AND HOLY CHRISTMAS AND A BLESSED NEW YEAR

An Archangel was sent from heaven to say to the Theotokos: Rejoice! And perceiving You, O Lord, taking bodily form, he stood in awe and with his bodiless voice cried aloud to her in these words:

Rejoice, O you through whom joy shall shine forth,

Rejoice, O you through whom the curse shall vanish!

Rejoice, O Restoration of the fallen Adam,

Rejoice, O Redemption of the tears of Eve!

Rejoice, O Peak that is above human thought,

Rejoice, O Depth beyond the sight of Angels!

Rejoice, O you who have become a kingly throne,

Rejoice, for you carry him Who carries all!

Rejoice, O Star that manifests the Sun,

Rejoice, O womb in which God became incarnate!

Rejoice, O you through whom creation is renewed,

Rejoice, O you through whom the Creator becomes a Babe!

Rejoice, O Bride Unwedded!



إن الملاك المتقدم أُرسِلَ مِنَ السَّمَاءِ لِيَقْرَأَ السَّلَامَ عَلَى والدَةِ الإله. فلما شاهدَكَ يا رَبُّ متجسِّدًا، مع صَوْتِهِ المجرَّدِ عن الجَسَدِ. ذَهَلَ وانتصبَ صارخًا إِلَيْهَا هَكَذَا:

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ بِهَا يُشْرِقُ الْفَرَحُ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ بِهَا تَضْمَحِلُّ اللَّعْنَةُ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا تَجْدِيدَ دَعْوَةِ آدَمَ السَّاقِطِ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مُنْقِذَةَ حَوَاءَ مِنَ الدُّمُوعِ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا غُلُوقًا لَا تَسْمُو إِلَيْهِ أَفْكَارُ الْبَشَرِ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا غُمًّا لَا تَبْلُغُهُ حَتَّى أَبْصَارُ الْمَلَائِكَةِ

السَّلَامُ عَلَيْكَ لِأَنَّكَ سُدَّةُ الْمَلِكِ

السَّلَامُ عَلَيْكَ لِأَنَّكَ تَحْمِلِينَ حَامِلَ الْكَائِنَاتِ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا كَوْكَبًا مُظْهِرًا الشَّمْسَ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا حِشَا التَّجَسُّدِ الإِلَهِيِّ

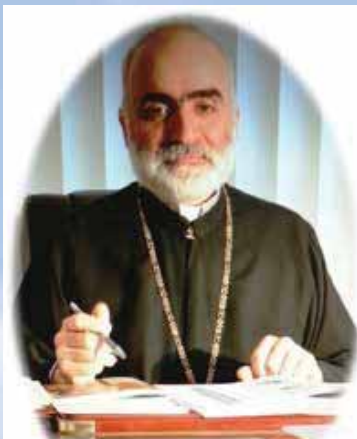
السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ بِهَا تَتَجَدَّدُ الْخَلِيقَةُ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ بِهَا يَصِيرُ الْخَالِقُ طِفْلًا

إِفْرَحِي يَا عَرُوسَةً لَا عَرُوسَ لَهَا

(البيت الأول، المديح الأول)





## “The Word became flesh and dwelt amongst us.” (Jn 1:14)

My Dear Brothers and Sisters in Christ,

The Peace of our Lord and Saviour Jesus Christ be with you.

Theology-θεολογία is the conversation about God and, we sometimes forget, it is also a conversation with God.

During the eighteenth century, the western world was awash with the belief system called Deism. Throughout such places as England, France and America, intellectuals adopted the idea that there was a God who made all things, but having done so, he left creation to fend for itself. The God of Deism was like a clockmaker who having built the most beautiful and complicated chronometer simply wound it up and walked away.

Contemporary society, morbidly fixated with the here and now, is witnessing a renewed form of Deism. Many people find it difficult to accept that there is an all-powerful, all-knowing God who takes an immediate interest in humankind. The modern Deists, like others before them, are then left with very little in which to trust and in which to be confident.

Of course, this is not the teaching of Sacred Scripture. Jews and Christians believe that the Lord God not only made the material universe, but that he has formed a special relationship with humankind. Islam likewise holds that God intervenes in human affairs, especially through the intermediary of numerous prophets.

Fundamental to the understanding of God in the three monotheistic religions is the belief that God has revealed himself in several ways. For the People of the Old Covenant, God could be known in the wonders of his creation, “The Lord by wisdom founded the earth; by understanding he established the heavens...” (Prov 3:19)

Christianity however goes beyond the revelation made to Israel in the “many signs and wonders” of the Old Covenant. We find the finality of revelation not primarily in the created cosmos or even in the manifold salvific deeds recorded in the covenantal scriptures, but most perfectly in a person, Jesus Christ, God the Son, the Son of God, who came into this world.

Only in and through Jesus, the-God-Who-is-with-us, can the conversation with God become intelligible and consistent.

St John the Evangelist in the Prologue to the fourth Gospel says, “The Word became flesh and dwelt amongst us - καὶ ὁ λόγος σὰρξ ἐγένετο καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν”. (Jn 1:14)

The words ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν we translate as “dwelt amongst us” literally mean “pitched his tent amongst us”.

The Eternal Word did not come into human history as a disinterested traveler passing through town, he did not come on a tourist visa, he came to live amongst us, to share our human condition, even to entering the mystery of death – “even death upon a cross”. (Phil 2:8)




We live in what might well be called “interesting times”. Some often quote our Lord, “There will be wars and rumours of wars...” however, they often do not add the next few words, “...but see to it that you are not alarmed.” (Mt 24:6) Jesus calls us out from the innate pessimism inherited from our First Parents when he says, “Trust in God still and trust in me.” (Jn 14:1)

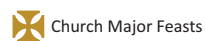
May the year ahead be for all, our clergy and faithful, together with our many friends, a time of renewed strength and courage. May it be a year, where we resolve, as per Pope’s Francis exhortation, “to enter [through Jesus] into a relationship with the Almighty God and cooperate with his providential will.” And, if we would choose a watchword for this year of Grace 2023, let it be the words of St Peter to Jesus after the feeding of the five thousand, “Lord, to whom should we go? You alone have the words of eternal life.” (Jn 6:68)

With my prayers and paternal blessing,

✠ **Robert Rabbat**  
Eparch



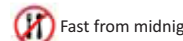
JANUARY	Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
 <p>كانون الثاني – يناير 2023</p> <p>DECEMBER 2022</p> <p>S M T W T F S</p> <p>1 2 3</p> <p>4 5 6 7 8 9 10</p> <p>11 12 13 14 15 16 17</p> <p>18 19 20 21 22 23 24</p> <p>25 26 27 28 29 30 31</p> <p>FEBRUARY 2023</p> <p>S M T W T F S</p> <p>1 2 3 4</p> <p>5 6 7 8 9 10 11</p> <p>12 13 14 15 16 17 18</p> <p>19 20 21 22 23 24 25</p> <p>26 27 28</p> <p>Clergy Ordination Date</p> <p>30/1/2011 - Deacon Sam Gennaoui</p> <p>30/1/2011 - Deacon Michael Suliman</p>	<b>1</b> St Basil the Great  <b>Circumcision of our Lord Jesus Christ</b> ختان الرب Colossians 2:8-12 Luke 2:20-22, 40-52	<b>2</b>  Pope Sylvester Hebrews 5:4-10 John 3:1-15	<b>3</b>  Holy Prophet Malachi James 5:10-20 John 15:17-16:2	<b>4</b>  Synaxis of the 70 disciples 1 Corinthians 4:9-16 Mark 10:11-16	<b>5</b>   <b>Paramony of Theophany</b> بارمون الظهور الالهي (الغطاس) 1 Corinthians 9:19-27 Luke 3:1-18	<b>6</b>   <b>Theophany of our Lord</b> عيد الظهور الالهي (الغطاس) Titus 2:11-14; 3:4-7 Matthew 3:13-17	<b>7</b>  Synaxis of John the Baptist السابق المجيد يوحنا المعمدان Acts 19:1-8 John 1:29-34
	<b>8</b>  <b>Sunday after Theophany</b> الأحد بعد الظهور الالهي Ephesians 4:7-13 Matthew 4:12-17	<b>9</b>  St Polyeuctos James 2:14-26 Mark 1:9-15	<b>10</b>  St Gregory of Nyssa James 3:1-10 Matthew 4:25 & 5:1-12	<b>11</b>   St Theodosios Hebrews 13:7-16 Luke 3:19-22	<b>12</b>  St Tatiana 1 Corinthians 9:2-12 John 10:39-42	<b>13</b>   Sts Ermylos and Stratonikos 2 Timothy 2:1-10 Luke 20:1-8	<b>14</b>  Leave-taking of Theophany وداع الظهور الالهي Ephesians 6:10-17 Matthew 4:1-11
	<b>15</b>  <b>12<sup>th</sup> Sunday after Holy Cross</b> الأحد الثاني عشر بعد عيد الصليب Colossians 3:4-11 Luke 17:12-19	<b>16</b>  Veneration of the Chains of Peter the Apostle تكريم سلاسل الرسول بطرس Acts 12:1-11 John 21:14-25	<b>17</b>  <b>St Anthony the Great</b> القديس أنطونيوس الكبير Hebrews 13:17-21 Luke 6:17-23	<b>18</b>   Sts Athanasios and Cyril Hebrews 13:7-16 Matthew 5:14-19	<b>19</b>  St Macarios the Egyptian Galatians 5:22-6:2 John 10:9-16	<b>20</b>   St Euthymios the Great 2 Corinthians 4:6-15 Luke 6:17-23	<b>21</b>  St Maximos the Confessor 1 Corinthians 14:20-25 Matthew 25:1-13
	<b>22</b>  <b>15<sup>th</sup> Sunday after Holy Cross</b> الأحد الخامس عشر بعد عيد الصليب 1 Timothy 4:9-15 Luke 19:1-10	<b>23</b>  St Clement of Ancyra 1 Peter 2:21-3:9 Mark 12:13-17	<b>24</b>  St Xenia the Roman 1 Peter 3:10-22 Mark 12:18-27	<b>25</b>   St Gregory the Theologian Hebrews 7:26-8:2 John 10:9-16	<b>26</b> <b>Australia Day</b>  St Xenophon and relatives 1 Peter 4:12-5:5 Mark 12:38-44	<b>27</b>   Relics of St John Chrysostom Hebrews 7:26-8:2 John 10:9-16	<b>28</b>  St Ephrem the Syrian 2 Timothy 2:11-19 Luke 18:2-8
	<b>29</b>  <b>Publican &amp; Pharisee Sunday</b> أحد الفريسي والعشار 2 Timothy 3:10-15 Luke 18:10-14	<b>30</b>  <b>The Three Hierarchs</b> Hebrews 13:7-16 Matthew 5:14-19	<b>31</b>  Sts Cyrus and John 2 Peter 2:9-22 Mark 13:14-23				



Church Major Feasts



Abstain from Meat



Fast from midnight until noon



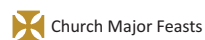
Lenten Season

“God created mankind in his image; in the image of God he created them; male and female he created them.” (Genesis 1:27)

فَخَلَقَ اللهُ الْإِنْسَانَ عَلَى صُورَتِهِ. عَلَى صُورَةِ اللهِ خَلَقَهُ. ذَكَرًا وَانْثَى خَلَقَهُمْ. (تكوين ١ : ٢٧)



FEBRUARY		Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
 <p>شباط – فبراير 2023</p> <p>JANUARY 2023</p> <p>S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31</p> <p>MARCH 2023</p> <p>S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31</p> <p>Clergy Ordination Date 2/2/2010 - Fr Anwar El Khoury 2/2/2010 - Fr. Elie Francis</p>					<b>1</b> Preparation of Presentation of our Lord Jesus Christ to the Temple  2 Peter 3:1-18 Mark 13:24-31	<b>2</b> ✠ <b>Presentation of our Lord Jesus Christ to the Temple</b> دخول السيد إلى الهيكل  Hebrews 7:7-17 Luke 2:22-41	<b>3</b> Sts Simeon & Anna  1 John 2:7-17 Mark 14:3-9	<b>4</b> St Isidore of Pelusium  1 Timothy 6:11-16 Luke 20:45-21:4
		<b>5</b> <b>Sunday of the Prodigal Son</b> أحد الابن الشاطر  1 Corinthians 6:12-20 Luke 15:11-32	<b>6</b> St Elian  1 John 2:18-3:8 Mark 11:1-11	<b>7</b> St Luke the Greek  1 John 3:9-22 Mark 14:10-42	<b>8</b> 🐟 Holy Prophet Zechariah  1 John 3:21-4:11 Mark 14:43-15:1	<b>9</b> Leave-taking of the Feast of the Presentation of Our Lord  1 John 4:20-5:21 Mark 15:1-15	<b>10</b> 🐟 St Charalampos  2 John 1-13 Mark 15:22-25, 33-41	<b>11</b> <b>First Saturday of the dead</b> السبت الاول للراقيدين  1 Corinthians 10:23-29 Luke 21:8-9, 25-27, 33-36
		<b>12</b> <b>Meat-fare Sunday</b> أحد مرفع اللحم  1 Corinthians 8:8-9:2 Matthew 25:31-46	<b>13</b> 🐟 St Martinian  3 John 1:1-15 Luke 19:29-40, 22:7-39	<b>14</b> 🐟 St Maron the Hermit  Jude 1: 1-10 Luke 22:39-42, 45-23:1	<b>15</b> 🐟 Ⓜ St Onesimos  Romans 14:6-9 Mt 26:57-75	<b>16</b> 🐟 St Pamphilos and his companions  Jude 1:11-25 Luke 23:2-34, 44-56	<b>17</b> 🐟 Ⓜ St Theodore  Ephesus 5:8-19 John 19:25-37	<b>18</b> 🐟 St Leo Pope of Rome Saturday of Ascetics سبت جميع الآباء النساك  Romans 14:19-23, 16:25-27 Matthew 6:1-13
		<b>19</b> 🐟 <b>Cheese-fare Sunday</b> أحد مرفع الجبن  Romans 13:11-14:4 Matthew 6:14-21	<b>20</b> Ⓜ 🐟 <b>Beginning of Holy and Great Fast</b> بدء الصوم المقدس الكبير  1 Corinthians 3:18-23 Luke 21:8-36	<b>21</b> Ⓜ 🐟 Holy Father Timothy  Romans 8:14-21 Matthew 6:1-13	<b>22</b> Ⓜ 🐟 Relics of Martyrs at Eugenios  2 Corinthians 4:13-18 Mark 11:22-26 & Matthew 7:7-8	<b>23</b> Ⓜ 🐟 St Polycarp of Smyrna  Romans 15:30-33 Matthew 7:7-11	<b>24</b> Ⓜ 🐟 <b>1<sup>st</sup> Akathist</b> المدائح الأولى  1 Timothy 2:1-7 John 15:1-7	<b>25</b> 🐟 St Tarasios أعجوبة القمح المسلوق  Hebrews 1:1-12 Mark 2:23-3:5
		<b>26</b> 🐟 <b>Sunday of Orthodoxy</b> أحد الأرثوذكسية  Hebrews 11:24-40 John 1:43-51	<b>27</b> Ⓜ 🐟 St Procopios  Romans 15:1-7 Matthew 18:10-20	<b>28</b> Ⓜ 🐟 St Basil the Confessor  Galatians 6:2-10 Matthew 4:23-5:13				



Church Major Feasts

🐟 Abstain from Meat



Fast from midnight until noon

Lenten Season

“Where were you when I founded the earth? Tell me, if you have understanding.” (Job 38:4)

أَيْنَ كُنْتَ حِينَ أَسَّسْتُ الْأَرْضَ؟ أَخْبِرْ إِنْ كَانَ عِنْدَكَ فَهْمٌ. (ايوب ٣٨ : ٤)



# MARCH



آذار – مارس  
2023

FEBRUARY 2023

S M T W T F S  
1 2 3 4  
5 6 7 8 9 10 11  
12 13 14 15 16 17 18  
19 20 21 22 23 24 25  
26 27 28

APRIL 2023

S M T W T F S  
1  
2 3 4 5 6 7 8  
9 10 11 12 13 14 15  
16 17 18 19 20 21 22  
23 24 25 26 27 28 29  
30

Clergy Ordination Date  
22/3/2009 - Deacon Maurice Hage

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
			1 St Eudocia 2 Corinthians 6:16 -7:1 Matthew 5:20-26	2 St Theodotos of Cyrene 1 Corinthians 10:5-12 Matthew 5:27-32	3 2 <sup>nd</sup> Akathist المدائح الثانية Romans 12:6-14 Matthew 5:33-41	4 St Gerasimos Hebrews 3:12-16 Mark 1:35-44
5 St Gregory of Palamas Sunday of Holy Relics أحد الذخائر المقدسة Hebrews 1:10-2:3 Mark 2:1-12	6 The 42 Martyrs of Amorion Ephesians 4:25-32 Matthew 5:42-48	7 Martyrs of Cherson Philippians 2:12-16 Matthew 10:32-38, 19:27-30	8 St Theophylactos of Nicomedia Ephesians 4:1-7 Matthew 7:1-8	9 Forty Martyrs of Sebastea Hebrews 12:1-10 Matthew 20:1-16	10 3 <sup>rd</sup> Akathist المدائح الثالثة Ephesians 5:1-8 Matthew 6:22-33	11 St Sophronios of Jerusalem Hebrews 10:32-38 Mark 2:14-17
12 Veneration of Holy Cross أحد السجود للصليب الكريم Hebrews 4:14-5:6 Mark 8:34-9:1	13 Remains of Nicephoros Philippians 2:5-11 Matthew 13:10-23	14 St Benedict 1 Corinthians 1:18-24 Matthew 13:36-43	15 St Agapios and his companions Galatians 2:16-20 Matthew 9:18-26	16 St Sabinos the Egyptian Galatians 5:22-6:2 Matthew 25:14-30	17 4 <sup>th</sup> Akathist المدائح الرابعة 2 Timothy 3:10-15 Matthew 25:1-13	18 St Cyril of Jerusalem Hebrews 6:9-12 Mark 7:31-37
19 Sunday of St John Climacos أحد القديس يوحنا السلمى Hebrews 6:13-20 Mark 9:17-31	20 The 796 Martyred at St Sabas Romans 12:1-3 Luke 6:31-36	21 St James of Catania Ephesians 4:14-17 Luke 6:24-30	22 St Basil of Ancyra Ephesians 4:17-25 Luke 7:36-50	23 Thursday of Great Canon خميس القانون الكبير Ephesians 4:25-32 Luke 13:1-9	24 5 <sup>th</sup> Akathist المدائح الخامسة 2 Corinthians 5:10-15 Luke 12:42-48	25 Annunciation عيد البشارة Hebrews 2:11-18 Luke 1:24-38
26 Sunday of Mary of Egypt أحد مريم المصرية Hebrews 9:11-14 Mark 10:32-45	27 St Matrona of Salonica Colossians 3:12-16 Luke 11:34-41	28 Sts Stephen and Hilarion 1 Thessalonians 5:14-23 Mark 8:30-34	29 St Cyril and his companions Ephesians 4:7-13 Luke 12:16-21	30 St John Climacos Galatians 4:4-7 Luke 18:18-27	31 St Hypatios of Gangra Ephesians 2:4-10 Matthew 4:1-11	



Church Major Feasts

Abstain from Meat



Fast from midnight until noon

Lenten Season

“Come to me, all you who are weary and heavily burdened, and I will give you rest.” (Matthew 11:28)

تَعَالَوْا إِلَيَّ يَا جَمِيعَ الْمُتْعَبِينَ وَالثَّقِيلِي الْأَحْمَالِ وَأَنَا أُرِيحُكُمْ. (متى ١١ : ٢٨)





APRIL	Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
 نيسان – أبريل 2023 MARCH 2023 S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 MAY 2023 S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 Clergy Ordination Date 29/4/2007 - Fr. Kevin Cummins	30 Sunday of the Paralytic أحد المفلج Acts 9:32-42 John 5:1-15						1 Lazarus Saturday سبت لعازر Hebrews 9:24-28 Mark 8:27-31
	2 Palm Sunday أحد الشعانين Philippians 4:4-9 John 12:1-18	3 Great & Holy Monday الاثنين العظيم المقدس Acts 10:34-43 Matthew 24:3-35	4 Great & Holy Tuesday الثلاثاء العظيم المقدس Ephesians 1:1-9 Matthew 24:36-26:2	5 Great & Holy Wednesday الأربعاء العظيم المقدس 1 Corinthians 2:6-9 Matthew 26:6-16	6 Great & Holy Thursday الخميس العظيم المقدس 1 Corinthians 11:23-32 Matthew 26:1-27:1-2 John 13:3-17 Luke 22:43-44	7 Great & Holy Friday الجمعة العظيمة المقدسة Eothinon: Twelve Gospels	8 Great & Holy Saturday سبت النور المقدس Romans 6:3-12 Matthew 28:1-20
	9 Easter Sunday أحد الفصح العظيم المقدس Acts 1:1-8 John 1:1-17	10 Monday of New Week أثنين التجديدات Acts 1:12-17, 21-26 John 1:18-28	11 Tuesday of New Week ثلاثاء التجديدات Acts 2:14-21 Luke 24:12-35	12 Wednesday of New Week أربعاء التجديدات Acts 2:22-38 John 1:35-51	13 Thursday of New Week خميس التجديدات Acts 2:38-43 John 3:1-15	14 Friday of New Week جمعة التجديدات Acts 3:1-8 John 2:12-22	15 Saturday of New Week سبت التجديدات Acts 3:9-16 John 3:22-33
	16 St Thomas Sunday أحد الرسول توما Acts 5:12-20 John 20:19-31	17 St Simeon the Persian Acts 3:19-26 John 2:1-11	18 St John, disciple of Gregory Acts 4:1-10 John 3:16-21	19 St John the Hermit Acts 4:13-22 John 5:17-24	20 St Theodore Trichinas Acts 4:23-31 John 5:24-30	21 St Theodore of Pergia Acts 5:1-11 John 5:30-6:2	22 St Theodore Sykeotes Acts 5:21-32 John 6:14-27
	23 St George the Triumphant Sunday of Holy Myrrh-bearers أحد حاملات الطيب Acts 12:1-11 Mark 15:43-16:8	24 St Elizabeth the Wonderworker Acts 6:8-7:5, 47-60 John 4:46:54	25 Anzac Day St Mark the Apostle 1 Peter 5:6-14 Luke 10:16-21	26 St Basil of Amasia Acts 8:18-25 John 6:35-39	27 St Simeon Acts 8:26-39 John 6:40-44	28 Sts Jason and Sosipater Acts 8:40-9:19 John 6:48-54	29 St Memnon the Wonderworker Acts 9:19-31 John 15:17-16:2



Church Major Feasts

Abstain from Meat



Fast from midnight until noon

Lenten Season

“For the Son of Man came to seek and to save the lost.” (Luke 19:10)

لَأَنَّ ابْنَ الْإِنْسَانِ قَدْ جَاءَ لِكَيْ يَطْلُبَ وَيُخْلِّصَ مَا قَدْ هَلَكَ. (لوقا ١٩ : ١٠)



MAY	Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
		<b>1</b> Holy Prophet Jeremiah  Acts 10:1-16 John 6:56-69	<b>2</b> Relics of St Athanasios  Hebrews 13:7-16 Matthew 5:14-19	<b>3</b> Mid-Paschaltide منتصف الخمسين Acts 14:6-18 John 7:14-30	<b>4</b> St Pelagia Acts 10:34-43 John 8:12-20	<b>5</b> St Irene Acts 10:44-11:10 John 8:21-30	<b>6</b> Holy Prophet Job Acts 12:1-11 John 8:31-42
أيار – مايو 2023	<b>7</b> Holy Cross over Jerusalem Sunday of Samaritan Woman أحد السامريّة Acts 11:19-30 John 4:5-42	<b>8</b> St John the Apostle 1 John 1:1-7 John 19:25-27, 21:24-25	<b>9</b> Holy Prophet Isaiah Acts 12:25-13:12 John 8:51-59	<b>10</b> St Simon the Apostle Leave-taking Mid-Paschaltide وداع منتصف الخمسين Acts 13:13-24 John 6:5-14	<b>11</b> Foundation of Constantinople Sts Cyril and Methodios Acts 14:20-28, 15:1-4 John 9:39-10:9	<b>12</b> St Germanos the Hymnographer Acts 15:5-12 John 10:17-28	<b>13</b> St Glyceria Acts 15:35-41 John 10:27-38
APRIL 2023	<b>14</b> Sunday of Man born Blind أحد الأعمى Acts 16:16-34 John 9:1-38	<b>15</b> St Achillos of Larissa Acts 17:1-9 John 11:47-54	<b>16</b> St Theodore the Sanctified Acts 17:19-28 John 12:19-36	<b>17</b> Leave-taking of Easter وداع الفصح Acts 18:22-28 John 12:36-47	<b>18</b> Ascension of our Lord Jesus Christ صعود ربنا يسوع المسيح Acts 1:1-12 Luke 24:36-53	<b>19</b> St Patrick of Prusa Acts 19:1-8 John 14:1-11	<b>20</b> St Thalleleos Acts 20:7-12 John 14:10-21
JUNE 2023	<b>21</b> Sts Constantine and Helena Fathers of 1 <sup>st</sup> council of Nicaea أحد الآباء المجتمعين في نيقية Acts 26:1, 12-20 John 17:1-13	<b>22</b> St Rita القديسة ريتا Acts 21:8-14 John 14:27-15:7	<b>23</b> St Michael the Confessor Acts 21:26-32 John 16:2-13	<b>24</b> St Simeon the Younger Acts 23:1-11 John 16:15-23	<b>25</b> Third Finding of the Head of St John the forerunner Acts 25:13-19 John 16:23-33	<b>26</b> Leave-taking of Ascension وداع عيد الصعود Acts 27:1-44, 28:1 John 17:18-26	<b>27</b> 2 <sup>nd</sup> Saturday of the Dead السبت الثاني للراقيدين Acts 28:1-31 John 21:14-25
Deceased Clergy 30/5/2018 - Fr. Lawrence Ayoub	<b>28</b> Pentecost أحد العنصرة العظيم المقدّس Acts 2:1-11 John 7:37-52, 8:12	<b>29</b> Monday of the Holy Spirit أثنين العنصرة Ephesians 5:8-19 Matthew 18:10-20	<b>30</b> St Isaac of Dalmatia Romans 1:1-7, 13-17 Matthew 4:25-5:12	<b>31</b> St Hermias Romans 1:18-27 Matthew 5:20-26			
Clergy Ordination Date 12/5/1994 - Archdeacon Anthony Lawrence 18/5/2001 - Fr. Bakhos Azar 2/5/2010 - Fr. Adel Tabbaa 21/5/2010 - Fr. Tony Bouchaaya 10/5/2014 - Fr. Jean Paul Abou Naoum							



Church Major Feasts

 Abstain from Meat



Fast from midnight until noon

 Lenten Season

“For God so loved the world, that He gave His only Son, so that everyone who believes in Him will not perish but have eternal life.” (John 3:16)

لأنّه هكذا أحبّ الله العالم حتّى بذل ابنه الوحيد لكي لا يهلك كلّ من يؤمن به بل تكون له الحياة الأبدية. (يوحنا ٣ : ١٦)





JUNE		Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
 <p>حزيران – يونيو 2023</p> <p>MAY 2023</p> <p>S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31</p> <p>JULY 2023</p> <p>S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31</p> <p>Clergy Ordination Date 25/6/1999 - Fr. Lawrence Cross 29/6/2002 - Fr. Melhem Haikal 3/6/2006 - Fr. Elias Kilzi 23/6/2007 - Fr. Ibrahim Sultan</p>						1 St Justin the Philosopher  Romans 1:28-2:10 Matthew 5:27-32	2 St Nicephoros the Confessor  Romans 2:14-28 Matthew 5:33-41	3 Leave-taking of Pentecost وداع العنصرة  Romans 1:7-12 Matthew 5:42-48
		4 All Saints Sunday أحد جميع القديسين  Hebrews 11:33-12:2 Matthew 10:32-38; 19:27-30	5 St Dorotheos of Tyre  Romans 2:28-3:18 Matthew 6:31-34, 7:9-11	6 St Hilarion the Younger  Romans 4:4-12 Matthew 7:15-21	7 St Theodotos of Ancyra  Romans 4:13-25 Matthew 7:21-23	8 Feast of the Divine Body عيد الجسد الالهي 1 Corinthians 11:23-32 John 6:48-54	9 St Cyril of Alexandria  Hebrews 7:26-8:2 Matthew 5:14-19	10 Sts Alexander and Antonina  Romans 3:19-26 Matthew 7:1-8
		11 2 <sup>nd</sup> Sunday after Pentecost الأحد الثاني بعد العنصرة  Romans 2:10-16 Matthew 4:18-23	12 King's Birthday St Peter of Athos  Romans 7:1-13 Matthew 9:36-10:8	13 St Aquilina  Romans 7:14-8:2 Matthew 10:9-15	14 Holy Prophet Elisha  Romans 8:2-13 Matthew 10:16-22	15 Leave-taking of the Feast of the Divine Body وداع جسد الرب Romans 8:22-28 Matthew 10:23-31	16 St Tikhon of Cyprus  Romans 9:6-19 Matthew 10:32-36, 11:1	17 Sts Manuel, Sabel and Ishmael  Romans 3:28-4:3 Matthew 7:24-8:4
		18 3 <sup>rd</sup> Sunday after Pentecost الأحد الثالث بعد العنصرة  Romans 5:1-10 Matthew 6:22-33	19 St Jude the Apostle  Jude 1:1-15-2:11-25 Matthew 11:2-15	20 St Methodios of Patara  Romans 10:11-11:2 Matthew 11:16-20	21 St Julian of Tarsus  Romans 11:2-12 Matthew 11:20-26	22 St Eusebios of Samosata  Romans 11:13-24 Matthew 11:27-30	23 Holy Martyr of Agrippina  Galatians 4:4-7 Luke 1:29-45	24 Nativity of St John the Forerunner مولد يوحنا المعمدان Romans 13:11-14:4 Luke 1:1-25, 57-68, 76, 80
		25 4 <sup>th</sup> Sunday after Pentecost الأحد الرابع بعد العنصرة  Romans 6:18-23 Matthew 8:5-13	26 St David of Thessalonica  Romans 12:4,5,15-21 Matthew 12:9-13	27 St Samson the Hosteller  Romans 14:9-18 Matthew 12:14-16, 22-30	28 Relics of Sts Cyrus and John  Romans 15:7-16 Matthew 12:38-45	29 Sts Peter and Paul the Apostles الرسولان بطرس وبولس 2 Corinthians 11:21-12:9 Matthew 16:13-19	30 Synaxis of the Apostles محفل مقدس للرسول 1 Corinthians 4:9-16 Matthew 9:36-10:8	



Church Major Feasts

 Abstain from Meat

Fast from midnight until noon

 Lenten Season

“I am the good shepherd: the good shepherd lays down his life for the sheep.” (John 10:11)

أَنَا هُوَ الرَّاعِي الصَّالِحُ وَالرَّاعِي الصَّالِحُ يَبْذُلُ نَفْسَهُ عَنِ الْخِرَافِ. (يوحنا ١٠ : ١١)



JULY		Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
 تموز – يوليو 2023 JUNE 2023 S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 AUGUST 2023 S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 Deceased Clergy 17/7/2017 - Fr. Emile Konsol Clergy Ordination Date 9/7/2004 - Fr. Fady Salameh 28/7/2007 - Fr. Elias Matta 23/7/2022 - Deacon Ibrahim Karaan		<b>30</b> 9 <sup>th</sup> Sunday after Pentecost الأحد التاسع بعد العنصرة 1 Corinthians 3:9-17 Matthew 14:22-34	<b>31</b> St Eudocimos 1 Corinthians 15:12-19 Matthew 21:18-22					<b>1</b> Sts Cosmas & Damian Romans 8:14-21 Matthew 9:9-13
		<b>2</b> 5 <sup>th</sup> Sunday after Pentecost الأحد الخامس بعد العنصرة Romans 10:1-10 Matthew 8:28-9:1	<b>3</b> St Hyacinth Romans 16:17-24 Matthew 13:10-23	<b>4</b> St Andrew of Crete 1 Corinthians 1:1-9 Matthew 13:24-30	<b>5</b> St Athanasios of Athos	<b>6</b> St Sisoës the Great	<b>7</b> St Thomas of Maleum	<b>8</b> St Procopios Romans 9:1-5 Matthew 9:18-26
		<b>9</b> 6 <sup>th</sup> Sunday after Pentecost الأحد السادس بعد العنصرة Romans 12:6-14 Matthew 9:1-8	<b>10</b> The 45 Martyrs of Nicopolis 1 Corinthians 5:9-6:11 Matthew 13:54-58	<b>11</b> St Euphemia 2 Corinthians 6:1-10 Luke 7:36-50	<b>12</b> Sts Proclos and Hilarion 1 Corinthians 7:12-24 Matthew 14:35-15:11	<b>13</b> Synaxis of Archangel Gabriel 1 Corinthians 7:24-35 Matthew 15:12-21	<b>14</b> St Joseph the Confessor 1 Corinthians 7:35-8:7 Matthew 15:29-31	<b>15</b> Sts Cyricos and Julitta Romans 12:1-3 Matthew 10:37-11:1
		<b>16</b> Fathers of the first 6 Ecumenical Councils آباء المجامع المسكونية السبعة الأولى Titus 3:8-15 Matthew 5:14-19	<b>17</b> St Marina Galatians 3:23-4:5 Mark 5:24-34	<b>18</b> St Emilian 1 Corinthians 10:5-12 Matthew 16:6-12	<b>19</b> St Macrina 1 Corinthians 10:12-22 Matthew 16:20-24	<b>20</b> The prophet Elijah (Elias) النبي إيليا التشبي James 5:10-20 Luke 4:22-30	<b>21</b> Sts Simeon Salos and John 1 Corinthians 11:8-23 Matthew 17:10-18	<b>22</b> St Mary Magdalene 1 Corinthians 9:2-12 Luke 8:1-13
		<b>23</b> 8 <sup>th</sup> Sunday after Pentecost الأحد الثامن بعد العنصرة 1 Corinthians 1:10-17 Matthew 14:14-22	<b>24</b> St Christina 1 Corinthians 11:31-12:6 Matthew 18:1-11	<b>25</b> Dormition of St Anne رقاد القديسة حنة أم والدة الإله Galatians 4:22-27 Luke 8:16-21	<b>26</b> St Hermolaos and his companions 1 Corinthians 13:4-14:5 Matthew 20:1-16	<b>27</b> St Panteleimon 2 Timothy 2:1-10 Luke 21:12-20	<b>28</b> Sts Prochor, Nicanor, Timon and Parmenas 1 Corinthians 14:26-40 Matthew 21:12-14, 17-20	<b>29</b> Sts Callinicos and Theodota Romans 14:6-9 Matthew 15:32-39



Church Major Feasts



Abstain from Meat



Fast from midnight until noon



Lenten Season

“Yes, Lord,” Martha answered, “I believe that You are the Christ, the Son of God, who was to come into the world.” (John 11:27)

قَالَتْ لَهُ مَرْثَا: «نَعَمْ يَا سَيِّدُ. أَنَا قَدْ آمَنْتُ أَنَّكَ أَنْتَ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ الْآتِي إِلَى الْعَالَمِ». (يوحنا ١١ : ٢٧)



# AUGUST



أب – أغسطس  
2023

## JULY 2023

S M T W T F S  
1  
2 3 4 5 6 7 8  
9 10 11 12 13 14 15  
16 17 18 19 20 21 22  
23 24 25 26 27 28 29  
30 31

## SEPTEMBER 2023

S M T W T F S  
1 2  
3 4 5 6 7 8 9  
10 11 12 13 14 15 16  
17 18 19 20 21 22 23  
24 25 26 27 28 29 30

Clergy Ordination Date  
14/8/2022 - Fr Georges (Basilios)  
Tadourian

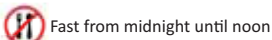
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
		<b>1</b> Procession of the Cross Beginning of the Theotokos Fast بدء قطاعة السيدة Hebrews 11:33-12:1 Matthew 10:16-22	<b>2</b> Relics of Stephen 1 Corinthians 16:4-12 Matthew 21:28-32	<b>3</b> Sts Isaac, Dalmatos and Faustos 2 Corinthians 1:1-7 Matthew 21:43-46	<b>4</b> Seven youths of Ephesus 2 Corinthians 1:12-20 Matthew 22:23-33	<b>5</b> Preparation of the Transfiguration Romans 15:30-33 Matthew 17:24-18:4
<b>6</b> Transfiguration of our Lord Jesus Christ عيد تجلي الرب 2 Peter 1:10-19 Matthew 17:1-9	<b>7</b> St Dometios 2 Corinthians 2:4-15 Matthew 23:13-22	<b>8</b> St Mary Mackillop 2 Corinthians 2:14-33 Matthew 23:23-28	<b>9</b> St Matthias the Apostle 2 Corinthians 3:4-11 Matthew 23:29-39	<b>10</b> St Lawrence 2 Corinthians 4:1-12 Matthew 24:13-28	<b>11</b> St Euplos 2 Corinthians 4:13-18 Matthew 24:27-33,42-51	<b>12</b> Sts Photios and Anicetos 1 Corinthians 1:3-9 Matthew 19:3-12
<b>13</b> Leave-taking of transfiguration <b>11<sup>th</sup> Sunday after Pentecost</b> الأحد الحادي عشر بعد العنصرة 1 Corinthians 9:2-12 Matthew 18:23-35	<b>14</b> Vigil of the Feast of Dormition of our Lady 2 Corinthians 5:10-15 Mark 1:9-15	<b>15</b> Dormition of the Theotokos رقاد والدة الإله Philippians 2:5-11 Luke 10:38-42; 11:27-28	<b>16</b> Icon of the Veil of our Lord 1 Timothy 3:13-4:5 Luke 9:51-56,10:22-24,13:22	<b>17</b> St Myron 2 Corinthians 7:1-10 Mark 1:29-35	<b>18</b> Sts Floros and Lauros 2 Corinthians 7:10-16 Mark 2:18-22	<b>19</b> St Andrew and his companions 1 Corinthians 1:26-25 Matthew 20:29-34
<b>20</b> <b>12<sup>th</sup> Sunday after Pentecost</b> الأحد الثاني عشر بعد العنصرة 1 Corinthians 15:1-11 Matthew 19:16-26	<b>21</b> St Thaddeus the Apostle 2 Corinthians 8:7-15 Mark 3:6-12	<b>22</b> Sts Agathonicos and his companions 2 Corinthians 8:16-9:5 Mark 3:13-19	<b>23</b> Leave-taking of the Feast of Dormition of our Lady 2 Corinthians 9:12-10:7 Mark 3:20-27	<b>24</b> St Eutyches 2 Corinthians 10:7-18 Mark 3:28-34	<b>25</b> St Titus the Apostle 2 Corinthians 11:5-21 Mark 4:1-9	<b>26</b> St Mary of Jesus Crucified (Bawardy) 1 Corinthians 2:6-9 Matthew 22:15-22
<b>27</b> <b>13<sup>th</sup> Sunday after Pentecost</b> الأحد الثالث عشر بعد العنصرة 1 Corinthians 16:13-24 Matthew 21:33-42	<b>28</b> St Augustine of Hippo 2 Corinthians 12:10-19 Mark 4:10-23	<b>29</b> Beheading of St John the Baptist Acts 13:25-33 Mark 6:14-30	<b>30</b> Sts Alexander, John, and Paul the Latter 2 Corinthians 13:3-13 Mark 4:35-41	<b>31</b> Cincture of the Theotokos وضع زئار والدة الإله Hebrews 9:1-7 Luke 10:38-42; 11:27-28		



Church Major Feasts



Abstain from Meat



Fast from midnight until noon



Lenten Season

“Greater love has no one than this, to lay down one’s life for one’s friends” (John 15:13)

لَيْسَ لِأَحَدٍ حُبٌّ أَكْثَمُ مِنْ هَذَا أَنْ يَضَعَ أَحَدٌ نَفْسَهُ لِأَجْلِ أَحِبَّائِهِ. (يوحنا ١٥ : ١٣)





# SEPTEMBER



أيلول – سبتمبر  
2023

## AUGUST 2023

S M T W T F S  
1 2 3 4 5  
6 7 8 9 10 11 12  
13 14 15 16 17 18 19  
20 21 22 23 24 25 26  
27 28 29 30 31

## OCTOBER 2023

S M T W T F S  
1 2 3 4 5 6 7  
8 9 10 11 12 13 14  
15 16 17 18 19 20 21  
22 23 24 25 26 27 28  
29 30 31

**Deceased Clergy**  
14/9/2017 - Fr. William Nijm  
17/9/2022 - Fr. Favez Assaf

**Clergy Ordination Date**  
6/9/1997 - Fr. Gerages Albutros  
1/9/2019 - Fr. Jobran (Paul) Abou Saba

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
					<b>1</b> Beginning of the Liturgical Year 1 Timothy 2:1-7 Luke 4:16-22	<b>2</b> St Mammas 1 Corinthians 4:1-5 Matthew 23:1-12
<b>3</b> 14 <sup>th</sup> Sunday after Pentecost الأحد الرابع عشر بعد العنصرة 2 Corinthians 1:21-2:4 Matthew 22:2-14	<b>4</b> Holy Prophet Moses Galatians 2:11-16 Mark 5:24-34	<b>5</b> Holy Prophet Zechariah Galatians 2:21-3:7 Mark 6:1-7	<b>6</b> The Miracle by Archangel Michael at Colossus Hebrews 2:2-10 Luke 10:16-21	<b>7</b> Preparation of Nativity of the Theotokos Galatians 3:23-4:5 Mark 6:30-45	<b>8</b> Nativity of the Theotokos ميلاد والدة الإله Philippians 2:5-11 Luke 10:38-42, 11:27-28	<b>9</b> Sts Joachim and Anne 1 Corinthians 2:6-9 Matthew 10:37-11:1
<b>10</b> Sunday before Holy Cross الأحد قبل الصليب Galatians 6:11-18 John 3:13-17	<b>11</b> St Theodora Galatians 4:28-5:10 John 12:19-36	<b>12</b> Leave-taking of the Nativity of the Theotokos Galatians 5:11-21 John 11:47-54	<b>13</b> Preparation of the Exaltation of the Holy Cross Hebrews 3:1-6 John 12:25-36	<b>14</b> Exaltation of the Holy Cross رفع الصليب المقدس 1 Corinthians 1:18-24 John 19:6-11, 13-20, 25-35	<b>15</b> St Nicetas Ephesians 1:7-17 Mark 8:1-10	<b>16</b> Saturday after Holy Cross 1 Corinthians 1:26-2:5 John 8:21-30
<b>17</b> Sunday after Holy Cross الأحد بعد الصليب Galatians 2:16-20 Mark 8:34-9:1	<b>18</b> St Eumenios of Gortyna Ephesians 1:22-2:3 Luke 3:19-22	<b>19</b> Sts Trophimos, Sabbatios and Dorymedes Ephesians 2:19-3:7 Luke 3:23-4:1	<b>20</b> Sts Eustathios, Theopista, Agapios and Theopistos Ephesians 3:8-21 Luke 4:1-15	<b>21</b> Leave-taking of the Exaltation of the Holy Cross Ephesians 4:14-17 Luke 4:16-22	<b>22</b> St Phocas of Sinope Ephesians 4:17-25 Luke 4:22-30	<b>23</b> Conception of St John the Forerunner Galatians 4:22-27 Luke 1:5-25
<b>24</b> 1 <sup>st</sup> Sunday after Holy Cross الأحد الاول بعد عيد الصليب 2 Corinthians 6:16-7:1 Luke 5:1-11	<b>25</b> St Euphrosyne Ephesians 4:25-32 Luke 4:38-44	<b>26</b> Passing of St John the Apostle 1 John 4:12-19 John 19:25-27, 21:24-25	<b>27</b> St Callistratos and his companions Ephesians 5:25-33 Luke 5:33-39	<b>28</b> St Chariton Ephesians 5:33-6:9 Luke 6:12-19	<b>29</b> St Cyriacos Ephesians 6:18-24 Luke 6:17-23	<b>30</b> St Gregory of Armenia 1 Corinthians 15:39-45 Luke 5:17-26



Church Major Feasts

Abstain from Meat



Fast from midnight until noon

Lenten Season

“And God has raised up the Lord, and he will also raise up us by his own power.” (1 Corinthians 6:14)

وَاللَّهُ قَدْ أَقَامَ الرَّبَّ وَسَيَقِيمُنَا نَحْنُ أَيْضاً بِقُوَّتِهِ. (١ كورنثوس ٦ : ١٤)



# OCTOBER



تشرين الأول – أكتوبر  
2023

## SEPTEMBER 2023

S M T W T F S  
1 2  
3 4 5 6 7 8 9  
10 11 12 13 14 15 16  
17 18 19 20 21 22 23  
24 25 26 27 28 29 30

## NOVEMBER 2023

S M T W T F S  
1 2 3 4  
5 6 7 8 9 10 11  
12 13 14 15 16 17 18  
19 20 21 22 23 24 25  
26 27 28 29 30

### Clergy Ordination Date

26/10/1996 - Fr. Samir Haddad

7/10/2022 - Fr. Chaouki (Antonios)  
Ibrahim

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
<b>1</b> <b>2<sup>nd</sup> Sunday after Holy Cross</b> الأحد الثاني بعد عيد الصليب 2 Corinthians 9:6-12 Luke 6:31-36	<b>2</b> St Cyprian Philippians 1:1-7 Luke 6:24-30	<b>3</b> St Stachys and his companions Philippians 1:8-14 Luke 6:37-45	<b>4</b> St Hierotheos of Athens Philippians 1:12-19 Luke 6:46-7:1	<b>5</b> St Charitina Philippians 1:20-27 Luke 7:17-30	<b>6</b> St Thomas the Apostle 1 Corinthians 4:9-16 John 20:19-31	<b>7</b> Sts Sergios and Bacchos 1 Corinthians 15:58-16:3 Luke 5:27-32
<b>8</b> <b>3<sup>rd</sup> Sunday after Holy Cross</b> الأحد الثالث بعد عيد الصليب 2 Corinthians 11:31-12:9 Luke 7:11-16	<b>9</b> St James the Apostle 1 Corinthians 4:9-16 Matthew 9:36-10:8	<b>10</b> Sts Eulampios and Eulampia Philippians 2:16-23 Luke 8:1-3	<b>11</b> St Theophane of Nicaea Philippians 2:24-30 Luke 8:22-25	<b>12</b> Sts Probos, Tarachos and Andronicos Philippians 3:1-8 Luke 9:7-11	<b>13</b> Sts Carpos, Papyas and Agathonicos Philippians 3:8-19 Luke 9:12-18	<b>14</b> St Cosmas of Maiuma 2 Corinthians 1:8-11 Luke 6:1-10
<b>15</b> <b>Second Council of Nicaea</b> أحد أباء مجمع نيقية الثاني Titus 3:8-15 Luke 8:5-15	<b>16</b> St Longinos the Centurion Philippians 4:10-23 Luke 9:18-22	<b>17</b> St Andrew of Crete Colossians 1:1-11 Luke 9:23-27	<b>18</b> St Luke the Apostle Colossians 4:5-11,14-18 Luke 10:16-21	<b>19</b> Holy Prophet Joel Colossians 1:24-2:1 Luke 9:49-56	<b>20</b> St Artemios Colossians 2:1-7 Luke 10:1-15	<b>21</b> St Hilarion 2 Corinthians 3:12-18 Luke 7:1-10
<b>22</b> <b>6<sup>th</sup> Sunday after Holy Cross</b> الأحد السادس بعد عيد الصليب Galatians 2:16-21 Luke 8:27-40	<b>23</b> St James of Jerusalem Galatians 1:11-19 Matthew 13:54-58	<b>24</b> St Arethas and his companions Colossians 2:20-3:3 Luke 11:1-10	<b>25</b> Sts Marcian and Martyrios Colossians 3:17-4:1 Luke 11:9-13	<b>26</b> St Demetrios 2 Timothy 2:1-10 John 15:17-16:2	<b>27</b> St Nestor Colossians 4:10-18 Luke 11:23-26	<b>28</b> Sts Terence and Neonila 2 Corinthians 5:1-10 Luke 8:16-21
<b>29</b> <b>7<sup>th</sup> Sunday after Holy Cross</b> الأحد السابع بعد عيد الصليب Galatians 6:11-18 Luke 8:41-56	<b>30</b> Sts Zenobios and Zenobia 1 Thessalonians 1:1-5 Luke 11:29-33	<b>31</b> St Stachys and his companions 1 Thessalonians 1:6-10 Luke 11:34-41				



Church Major Feasts



Abstain from Meat



Fast from midnight until noon



Lenten Season

“Christ is the visible image of the invisible God. He existed before anything was created and is supreme over all creation.” (Colossians 1:15)

يسوع هُوَ صُورَةُ اللَّهِ غَيْرِ الْمَنْظُورِ، بِكُرِّ كُلِّ خَلِيقَةٍ. (كولوسي ١ : ١٥)



# NOVEMBER



تشرين الثاني – نوفمبر  
2023

## OCTOBER 2023

S M T W T F S  
1 2 3 4 5 6 7  
8 9 10 11 12 13 14  
15 16 17 18 19 20 21  
22 23 24 25 26 27 28  
29 30 31

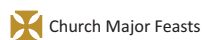
## DECEMBER 2023

S M T W T F S  
1 2  
3 4 5 6 7 8 9  
10 11 12 13 14 15 16  
17 18 19 20 21 22 23  
24 25 26 27 28 29 30  
31

### Clergy Ordination Date

20/11/2022 - Fr. Collin (Nicholas)  
Nunis

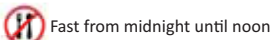
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
			1 Sts Cosmas and Damian 1 Corinthians 12:27-13:8 Matthew 10:1, 5-8	2 St Akindinos and his companions 1 Thessalonians 2:9-14 Luke 11:47-12:1	3 Sts Acepshimas, Joseph and Aethalas 1 Thessalonians 2:14-20 Luke 12:2-12	4 St Hermias 2 Corinthians 8:1-5 Luke 9:1-6
5 5 <sup>th</sup> Sunday after Holy Cross الأحد الخامس بعد عيد الصليب Ephesians 2:4-10 Luke 16:19-31	6 St Paul the Confessor of Constantinople 1 Thessalonians 2:20-3:8 Luke 12:13-15, 22-31	7 St Lazaros 1 Thessalonians 3:8-13 Luke 12:42-48	8 Synaxis of the Archangels Michael and Gabriel محفل مقدس لرؤساء الملائكة Hebrews 2:2-10 Luke 10:16-21	9 St Matrona 1 Thessalonians 4:18, 5:1-10 Luke 13:1-9	10 St Orestes 1 Thessalonians 5:9-13, 24-28 Luke 13:31-35	11 St Theodore the Studite 2 Corinthians 11:1-6 Luke 9:37-43
12 8 <sup>th</sup> Sunday after Holy Cross الأحد الثامن بعد عيد الصليب Ephesians 2:14-22 Luke 10:25-37	13 St John Chrysostom Hebrews 7:26-8:2 John 10:9-16	14 St Philip the Apostle Acts 8:26-39 John 1:43-51	15 Sts Gourias, Samonas and Habib 2 Thessalonians 2:1-12 Luke 15:1-10	16 St Matthew the Apostle 1 Corinthians 4:9-16 Matthew 9:9-13	17 St Gregory of Neo-Caesarea 2 Thessalonians 3:6-18 Luke 16:15-18, 17:1-4	18 Holy Martyrs Plato and Romanos Galatians 1:3-10 Luke 9:57-62
19 9 <sup>th</sup> Sunday after Holy Cross الأحد التاسع بعد عيد الصليب Ephesians 4:1-7 Luke 12:16-21	20 Preparation of the Entrance of the Theotokos into the Temple 1 Timothy 1:1-7 Luke 17:20-25	21 The Entrance of the Theotokos into the Temple دخول السيّدة إلى الهيكل Hebrews 9:1-7 Luke 10:38-42, 11:27-28	22 St Onesimos 1 Timothy 1:18-20, 2:8-15 Luke 18:15-17, 26-30	23 St Amphilochios 1 Timothy 3:1-13 Luke 18:31-34	24 St Clement of Rome 1 Timothy 4:4-8, 16 Luke 19:12-28	25 Leave-taking of the Entrance of the Theotokos Galatians 3:23-4:5 Mark 5:24-34
26 13 <sup>th</sup> Sunday after Holy Cross الأحد الثالث عشر بعد عيد الصليب Ephesians 5:8-19 Luke 18:18-27	27 St James the Persian 1 Timothy 5:1-10 Luke 19:37-44	28 St Stephen the Latter 1 Timothy 5:11-21 Luke 19:45-48	29 Sts Paramon and Philumenes 1 Timothy 5:22-6:11 Luke 20:1-8	30 St Andrew the Apostle 1 Corinthians 4:9-16 John 1:35-51		



Church Major Feasts



Abstain from Meat



Fast from midnight until noon



Lenten Season

“For in Him all the fullness of Deity dwells in bodily form.” (Colossians 2:9)

فَإِنَّهُ فِيهِ يَحِلُّ كُلُّ مِلءِ اللاَّهُوتِ جَسَدِيًّا. (كولوسي ٢ : ٩)





# DECEMBER



كانون الأول — ديسمبر  
2023

NOVEMBER 2023

S M T W T F S  
1 2 3 4  
5 6 7 8 9 10 11  
12 13 14 15 16 17 18  
19 20 21 22 23 24 25  
26 27 28 29 30

JANUARY 2024

S M T W T F S  
1 2 3 4 5 6  
7 8 9 10 11 12 13  
14 15 16 17 18 19 20  
21 22 23 24 25 26 27  
28 29 30 31

Clergy Ordination Date  
18/12/2021 - Fr. John (Seraphim) Gill

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
<b>31</b> Sunday before Theophany الأحد قبل الظهور 2 Timothy 4:5-8 Mark 1:1-8					<b>1</b> Holy Prophet Nahum 2 Timothy 1:1-2, 8-18 Luke 20:19-26	<b>2</b> Holy Prophet Habakkuk Galatians 5:22-6:2 Luke 12:32-40
<b>3</b> 14 <sup>th</sup> Sunday after Holy Cross الأحد الرابع عشر بعد عيد الصليب Ephesians 6:10-17 Luke 18:35-43	<b>4</b> St John the Damascene Galatians 3:23-4:5 Mark 5:24-34	<b>5</b> St Sabbas the Sanctified Galatians 5:22-6:2 Matthew 11:27-30	<b>6</b> St Nicholas of Myra Hebrews 13:17-21 Luke 6:17-23	<b>7</b> St Ambrose of Milan Titus 1:5-14 Luke 21:28-33	<b>8</b> Prep of Maternity of Anne, grandmother of our Lord Titus 1:15-2:10 Luke 21:37-22:8	<b>9</b> Maternity of Anne Galatians 4:22-27 Luke 8:16-21
<b>10</b> 10 <sup>th</sup> Sunday after Holy Cross الأحد العاشر بعد عيد الصليب Colossians 1:12-18 Luke 13:10-17	<b>11</b> St Daniel the Stylite Hebrews 3:5-11, 17-19 Mark 8:11-21	<b>12</b> St Spyridon of Trimythus Ephesians 5:8-19 John 10:9-16	<b>13</b> St Eustrates and his companions Hebrews 5:11-6:8 Mark 8:30-34	<b>14</b> St Thyrces and his companions Hebrews 7:1-6 Mark 9:10-15	<b>15</b> St Eleutherios 2 Timothy 1:8-18 Mark 2:23-3:5	<b>16</b> Holy Prophet Haggai Ephesians 2:11-13 Luke 14:1-11
<b>17</b> Holy Ancestors of Christ أحد الأجداد القديسين Colossians 3:4-11 Luke 14:16-25	<b>18</b> St Boniface Hebrews 8:7-13 Mark 9:42-10:1	<b>19</b> St Boniface Hebrews 9:8-23 Mark 10:2-12	<b>20</b> Preparation of the Nativity of our Lord Hebrews 10:1-18 Mark 10:11-16	<b>21</b> St Juliana of Nicomedia Hebrews 10:35-11:7 Mark 10:17-27	<b>22</b> Paramony Fast صوم البارامون Hebrews 11:8-16 Mark 10:24-32	<b>23</b> Saturday before the Nativity السبت الذي قبل الميلاد Galatians 3:8-12 Luke 13:19-29
<b>24</b> Paramony of Christmas Genealogy of Christ أحد نَسَب السيد المسيح Hebrews 11:9-10, 32-40 Matthew 1:1-25	<b>25</b> Nativity of our Lord Jesus Christ ميلاد سيدنا يسوع المسيح Galatians 4:4-7 Matthew 2:1-12	<b>26</b> St Joseph the Betrothed Synaxis of the Theotokos Hebrews 2:11-18 Matthew 2:13-23	<b>27</b> St Stephen Hebrews 2:11-18 Matthew 2:13-23	<b>28</b> Holy Martyrs of Nicomedia James 1:19-27 Mark 11:27-33	<b>29</b> Holy Innocents of Bethlehem James 2:1-13 Mark 12:1-12	<b>30</b> Saturday after the Nativity السبت بعد الميلاد 1 Timothy 6:11-16 Matthew 12:15-21



Church Major Feasts

Abstain from Meat



Fast from midnight until noon

Lenten Season

“I am the Alpha and the Omega,” says the Lord God, “the one who is and who was  
and who is to come, the Almighty.” (Revelation 1:8)

أَنَا هُوَ الْأَلِفُ وَالْيَاءُ، الْبِدَايَةُ وَالنَّهَائَةُ، يَقُولُ الرَّبُّ الْكَائِنُ وَالَّذِي كَانَ وَالَّذِي يَأْتِي، الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ. (رؤيا ١: ٨)

# MELKITE CATHOLIC EPARCHY OF AUSTRALIA, NEW ZEALAND AND ALL OCEANIA

## NSW PARISHES

St Michael the Archangel Cathedral *[Est. 1895]*  
25 Golden Grove Street, Darlington NSW 2008, Australia  
Ph: 0426 698 549

**Holy and Divine Liturgy Schedule:**  
Sunday 10.30 am (Arabic/English)

St John the Beloved *[Est. 1997]*  
80 Waterloo Road, Greenacre NSW 2190, Australia  
Ph: +61 2 9758 0222

**Holy and Divine Liturgy Schedule:**  
Tuesday, Wednesday, 6.30 pm (Arabic/English)  
Thursday 10.30am (Arabic)  
Sunday 9.00 (Arabic); 11.00 am (English)

**St Elias the Prophet** *[Est. 1992]*  
311 Merrylands Road, Merrylands NSW 2160,  
Australia (temporary address)  
Ph: +61 2 9892 3113

**Holy and Divine Liturgy Schedule:**  
Sunday 11.00 am (Arabic/English)

**Our Lady of the Dormition** *[Est. 2004]*  
17 Cameron Street, Doonside NSW 2767, Australia  
Ph: 0414 321 385

**Holy and Divine Liturgy Schedule:**  
Sunday 11.00 am (Arabic/English)

St Rita *[Est. 2004]*  
Cnr Elizabeth Drive & Maxwell Avenue,  
Ashcroft NSW 2168, Australia  
Ph: 0404 088 913

**Holy and Divine Liturgy Schedule:**  
Sunday 6.00 pm (Arabic/English)

### Chancery Location:

86 Waterloo Road, Greenacre NSW 2190 Australia

### Mailing Address:

PO Box 620, Greenacre NSW 2190 Australia

**Ph:** +61 2 9786 3444 **Email:** eparchy@melkite.org.au

**www.melkite.org.au**

## VIC PARISHES

**St Joseph** *[Est. 1972]*

40 Gillies Street, Fairfield VIC 3078, Australia  
Ph: 0481 367 199

**Holy and Divine Liturgy Schedule:**  
Sunday 9.30 am (English)  
Sunday 11.00 am (Arabic/English)

**Sts Peter and Paul** *[Est. 1988]*

35 Somerville Road, Hampton Park VIC 3976, Australia  
Ph/Fax: +61 3 9702 9806

**Holy and Divine Liturgy Schedule:**  
Thursday 9.30 am (Arabic/English)  
Sunday 11.00 am (Arabic/English)

**St Elias the Prophet** *[Est. 1997]*

81-83 Hampshire Road, Sunshine VIC 3020, Australia  
Ph/Fax: +61 3 9312 4283

**Holy and Divine Liturgy Schedule:**  
Sunday 9.00 am (English)  
Sunday 11.00 am (Arabic/English)

## ACT PARISH

St George Mission *[Est. 2000]*  
100 Casey Crescent, Calwell ACT 2905, Australia  
**Holy and Divine Liturgy Schedule:**  
Sunday 11.00 am (Arabic/English)

## QLD PARISH

St Clement *[Est. 1929]*  
74 Ernest Street, South Brisbane QLD 4101, Australia  
Ph: 0488 657 975  
**Holy and Divine Liturgy Schedule:**  
Sunday 10.00 am (Arabic/English)

## SA PARISH

St Anthony Mission *[Est. 2000]*  
834 South Road, Edwardstown SA 5039, Australia  
Ph: 0467 614 414  
**Holy and Divine Liturgy Schedule:**  
Sunday 11.00 am (Arabic/English)

## WA PARISH

Our Lady of the Annunciation *[Est. 1983]*  
165-167 Central Avenue, Mt Lawley WA 6050, Australia  
**Holy and Divine Liturgy Schedule:**  
Sunday 10.30 am (Arabic/English)

## NEW ZEALAND PARISH

St Elias the Prophet *[Est. 2000]*  
5 Mt Lebanon Crescent, Manurewa 2105  
Auckland, New Zealand  
Ph/Fax: +64 9 267 1124  
**Holy and Divine Liturgy Schedule:**  
Sunday 10.30 am (Arabic/English)

# الجمعية الخيرية للروم الملكيين الكاثوليك

تأسست الجمعية الخيرية للروم الملكيين الكاثوليك سنة 2001 وهي كيانٌ من أبرشية الروم الملكيين الكاثوليك في أستراليا، نيوزيلندا وأوقيانا.

تقدم الجمعية الخيرية مجموعةً من مختلف الخدمات للمجتمع المحلي على سبيل المثال:

- خدمة إعادة الاستقرار والتوجيه للعائلات القادمة حديثاً من الخارج.
- مساعدة اللاجئين.
- مساعدة الحصول على الجنسية الأسترالية للمقيمين في أستراليا.
- خدمات مساعدة المسنين ومنها الصحية.
- تأمينُ دروسٍ تأهيلية.
- المساعدة في تسديد فواتير الماء، الغاز والكهرباء للمحتاجين.
- تأمينُ منح دراسية للأطفال ذوي الحاجات الخاصة.
- تأمينُ منح من الحكومة المحلية والفدرالية ومن مختلف الأندية والجمعيات الخيرية.



# Melkite Charitable Foundation

The Melkite Charitable Foundation (MCF) was established in 2001 and it is an entity of the Melkite Catholic Eparchy of Australia, New Zealand and All Oceania.

The Melkite Charitable Foundation provides a breadth of services to the local community:

- Resettlement Services and referrals for newly arrived families.
- Refugee advocacy.
- Citizenship support.
- Aged care services, including respite care.
- Various educational classes.
- Support with water, gas and electricity bills.
- Educational scholarships for disadvantaged children.
- Ascertaining grants for various projects from all levels of Government, NSW clubs and philanthropic organisations.



Providing welfare assistance in: Information – Education – Recreation – Group and Family Support

Head Office: 80 Waterloo Road, Greenacre NSW 2190

Phone: (02) 9750 5514 Email: [mcf@melkite.org.au](mailto:mcf@melkite.org.au)



## Enrolling Now



### OUR SCHOOL COMMUNITY

Our vibrant and active community encompasses the students, parents, teachers, religious staff and their families. With the focus on student learning and the well-being of all, our school community works collaboratively towards shared learning and spiritual goals.

A strong partnership between parents and teachers is an important feature of Holy Saviour School and we welcome the participation of families in all aspects of school life. One of the great advantages of being a small school is that it enables a very high level of interaction with each child, and his or her family. We delight in knowing each student as an individual, supporting their learning and personalising their school experience.

### WHAT MAKES US SPECIAL?

- Our safe and friendly learning environment
- Our focus on developing the whole child: academically, socially, spiritually, emotionally, physically
- Our vibrant and active school community
- We are a small school where every child is known and cared about
- We are family-orientated and culturally rich
- We provide innovative, stimulating, targeted and challenging educational programs
- We utilise the highest quality technology and teaching resources
- We have modern and inspiring facilities
- Our staff is supportive, professional and highly motivated

### WHAT DO WE OFFER?

- A whole-school focus on pastoral care and well-being
- Access to first class literacy and numeracy resources
- Full-time literacy and numeracy teaching specialists working with classroom teachers and students
- Targeted programs in literacy and numeracy
- A student-centred approach to teaching the curriculum
- Arabic Community Language Program K-6
- Specialist Music / Drama teacher
- A school-wide commitment to the continual professional development of teachers

### FACILITIES AND SERVICES

- Spacious, modern and air-conditioned classrooms
- Access to a wide variety of computer-based technologies
- State-of-the-art school hall for cultural, educational and sporting activities
- Children's library
- Two play areas with soft-fall rubber and a large shade structure
- School bus service

### ENROLLING YOUR CHILD

In keeping with the school Motto "Unity in Diversity" students from any faith tradition or ethnic background are welcome to our school based on their willingness to embrace the Catholic religious ethos and fundamental principles of the school. If you are interested in seeing our wonderful school, please call (02) 9740 4822 to book a tour with a member of the executive team.

You can collect an enrolment package from the front office or download it from our **website: [www.holysaviour.nsw.edu.au](http://www.holysaviour.nsw.edu.au)**

We look forward to meeting you!







### Troparion of the Feast of the Annunciation

Today is the beginning of our salvation and the revelation of the Mystery that was planned from all eternity. The Son of God becomes the Son of the Virgin, and Gabriel announces this grace. Let us join him in crying out to the Mother of God: "Hail, O Full of Grace, the Lord is with you!"

### طروبارية عيد البشارة

اليومَ بدءُ خلاصنا. وظهورُ السِّرِّ الذي منذُ الأزل. فَإِنَّ ابْنَ اللَّهِ يَصِيرُ ابْنَ  
البتول. وجبرائيلَ بالنعمةِ يُبشِّر. فلنَهتِفْ معه نحوَ والدَةِ الإله: السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا  
ممتلئةً نعمةً. الرَّبُّ مَعَكَ.